Nezvaničan prevod sa rumunskog, izradilo Udruženje građana „Timočka buna“, Zaječar, 25. novembra 2026. U slučaju razlike važi original: timockabuna.org/dok/RO-MMAP-Intotero-MiningWatch-2026-11-10.pdf. Napomene u uglastim zagradama su naše.

[Grb Rumunije] Ministarstvo životne sredine, voda i šuma

KABINET MINISTRA
Br. DGEICPSC/48361/10.11.2026 [datum upisan rukom]

Za: UDRUŽENJE NEZAVISNI CENTAR ZA RAZVOJ EKOLOŠKIH RESURSA – SEKRETARIJAT MREŽE MINING WATCH ROMANIA
N/r: gospođe Luminice Deježu (Luminița Dejeu), predsednice

Poštovana gospođo predsednice,

Povodom Vašeg dopisa od 14.10.2026, zavedenog u registru Ministarstva životne sredine, voda i šuma pod brojem R 48361/15.10.2026, koji se odnosi na izveštaj o proceni uticaja na životnu sredinu za proširenje rudnika Zijin Cerovo–Cementacija 2 i 3 u Srbiji i na zahtev u vezi sa opomenom upućenom srpskoj strani 2. oktobra 2026, podnetog na osnovu Zakona br. 544/2001 [rumunski zakon o slobodnom pristupu informacijama od javnog interesa], obaveštavamo Vas o sledećem:

Ministarstvo životne sredine, voda i šuma preduzima korake kod srpske strane kako bi dobilo informacije o projektu eksploatacije rudnih tela Cementacija 2 i Cementacija 3 iz ležišta Kraku Bugaresku, Cerovo–Cementacija.

S obzirom na to da potencijalni značajni negativni uticaji projekata i planova koje razvija srpska strana nisu isključeni, svi zahtevi za informacijama i za obaveštavanjem formulisani su na osnovu Konvencije o proceni uticaja na životnu sredinu u prekograničnom kontekstu i/ili Protokola o strateškoj proceni uticaja na životnu sredinu, zavisno od slučaja.

Pismo br. DGEICPSC/125938/01.10.2026, poslato 2. oktobra 2026, nastavak je koraka koje je Ministarstvo životne sredine, voda i šuma preduzelo na osnovu navedenih međunarodnih pravnih instrumenata, kako bi dobilo informacije o planovima i rudarskim projektima koje srpska strana sprovodi u blizini rumunske granice. Ono sadrži čvrst zahtev da se rumunska strana obavesti o rudarskim projektima Južni revir, Severni revir, Čoka Rakita i o planu rudarsko-metalurškog kompleksa Čukaru Peki i Malka Golaja, i navodi interes rumunske strane da učestvuje u prekograničnim postupcima za rudarske aktivnosti koje bi mogle imati uticaj na teritoriju i/ili zdravlje stanovništva Rumunije.

Prilikom slanja pisma, rumunska Fokalna tačka za Konvenciju iz Espoa i Protokol o SPU naglasila je da će srpska strana obaveštenja i dokumentaciju dostaviti preko Kontakt tačke i Fokalne tačke, u roku od 30 dana od prijema. Napominjemo da su, u kontekstu parlamentarnih izbora u Republici Srbiji i procesa konstituisanja novog parlamenta i nove vlade, srpske kolege već obavestile rumunsku stranu o zakašnjenju u slanju korespondencije.

U zavisnosti od odgovora srpske strane na zahtev, u slučaju da ona ne dostavi tražena obaveštenja ili da izneti argumenti ne pruže dovoljno pojašnjenja ili opravdanja za njihov izostanak, Ministarstvo životne sredine, voda i šuma zadržava pravo da utvrdi sledeće korake, uključujući i moguće obraćanje Komitetu za sprovođenje Konvencije iz Espoa.

S poštovanjem,
Natalija-Elena Intotero (Natalia-Elena Intotero)
Ministarka životne sredine, voda i šuma
[potpis i pečat]

Bd. Libertății nr. 12, Sektor 5, Bukurešt · Tel.: +4 021 408 9505 · E-pošta: cabinet.ministru@mmediu.ro · Veb: www.mmediu.ro